

Éíðíeáãñêéé íðíòíèè John West

Ááòíð Nèòíeéíá Íeáá
Monday, 08 September 2008
Íñêááíáá íáííeáíeá Monday, 08 September 2008

Èç "Metallist" 14

Óááðàèù γòíáí áíáá íçíàíáííááèñý ïíáùðáííé éííóáðóííé àèòèáííñòùð, íí, áóíàð, íá ïðeáóíñù, íαçááá íáíèì èç ñàíùð çíá-èíùð ñíáíùð áúáðèé ñííòá-áñòááííéé ñí çíáèííé ñ áàòñòáá òàíèèéáé Áíááðñáí, ïíèéíóáðèé Ðíññèð á ààè,èí 1984-í. ß ááñááóð ñ òðííòíáííí á áíeáá áñááí ïí ðááíòá ñ ááðíýíè ñááíáíýðíááí áá-áðá, óæá íá-ááèèè áíòíáèòùñý è áúñòóíeáíèð, éíòíðíá áíèæíí ñíñòíýòùñý íáíáá

METALLIST: Íðeááò! Íáááðñù áàð á-áðáðíeé éííóáðò á Ñáíeò-Íáðáðáóðáá íðíð, è óñíáðíí. Íeéíááá íá áúè ïíèéííeéíí òíáí, ÷òí ñáé íðíáðáññeáíúá, ñeíðíè-áñèeá è ááæá òáðá-ðíeíáúá òíáú ááèáðò ROYAL HUNT áðóííé ñ çáííeíáðáèñý íóçúeíé. Íáíðýæ,íáý á Á ïí òáíáíò íáíèð, íáíèð íóçúeáíòá, ÷òí ááèááò ROYAL HUNT èíáííí ROYAL HUNT?

JOHN WEST: Ñíàñeáí! Á-áðáðíáá áúñòóíeáíeá áúeí íðíñòí çáíá-áðáèúíí. Éáðáòù íáðáá 10000 áóáèòíðeé – γòí ÷òí-òíð áíñòáòí-íí ðαçííáðαçíòð íóçúeó. É èáæáúè èç íóçúeáíòíá áííñeò ñáíé áeéáá á íáííáòíðeíá çáò-áíeá áðóííú. Íðáæáá áñááí, γòí ÷

ML: Íá ñòáíá òù áúáíáíí íòèè-ááðñý ïò áðóáèò áíeáèèñòíá, ðááíòáðáèò ñ ìàòáðeáèíí, èíáðáèè ððèí áúðáæáííòð íáèíáèeó: íáò òá íáíeè. Áèááòù òááý íá ñòáíá – áíeüðíá óáííáíeüñòáèé. Ýòí ñíçíàòáèúííé íòòíá íò ðàáíííá èèè íðíñòí òáè ïíeó-èèíñù?

JW: ß íeéíááá íá èñíúòùááè æáèáíèý áúòù íá éíáí-òí ïíðíæèí è íðeáíeòðóðñù ñeíðáá íá èèáññe-áñèeò ðíe-èñííeíeòáèéé, íáæáèè. Áeí, Áeáííí Óùðçíí èèè èáí-òí áú. É òáèeá ïííùðeè áñáááá çáèáí-èááðòñý íáóáá-íí, ïíòííó ÷òí áú, á ñáííí íá-áèá èáðúáðù ý ðáèè èíòíðíé íù áúñòóíááí, íí ááçáá è áñáááá ý ñòáðáðñù èáè ïíæíí eó-ðá íðááñòááèýòù áðóííó, òðííòíáííí èíòíðíé ýáèýðñù. Á áñá γòè íðeóíáèòù èçíóóðè. É òííó æá áíeüðíá éíèè-áñòáí íáñáí ROYAL HUNT íá áαçèðóáòñý íá ááñ,èúò íáèíáèýð, á òáèñòù è çáèíæáí ñíòááòñòááííí ñááý ááñòè.

ML: Òù íðíñòí òáéíá, èáéíé áñòù…

JW: Áà. É ïíýòù æá íóçúeáèúííí èðeòèèáí γòí ïíáíá æèý çàòðóáíáíeé. Ííé íúòáðòñý ïíðáááèèòù, ÷òí æá áñ, -òáèè ñòèèèñòè-áñèé. Áíçáðáúáýñù 1-íó áííðíñò, ý áóíàð, ÷òí γòí òáèæá íáèè èç ýéáíáíòíá, ááèáðáèò íáðò áðóííó íáííòíæáé íá áðóáèá. Áñèè ïíñeóðáòù ïíñòáðáèñý íðeáíáñòè íá-òí ïííááííá, ñááèáòù íáíeá áíeáá ðαçííáðαçíúí, ÷áí ííí áúeí áí γòíáí.

ML: Íáñíòðý íá òí, ÷òí íáòáè íò ROYAL HUNT íáèíáè-áí è ñáí ïí ñááá áíñòóíáí æèý áíñíðèýòèý ðeðíeíé áóáèòíðeáé, áñ, æá γòí í ñeííááè…

JW: Ñííáèðòñù, ó íáñ áñòù ðαçíúá íáñíe, íí á ñííáííí γòí èíáííí òáè, èáè òù ñeáçáè. Á íáñ-ò íúòùáíeé íò íóçúèè – ý ááæá

ML: Òù ðíáèèñý á ÑØÁ. Éáè íðíðíáèò òáíð-áñèèè íðíóáññ á ROYAL HUNT –áááú áðóííá áαçèðóáòñý á Ááíeè? Íðeðèíñù

JW: Íá ñáííí ááèá ó íáíý íá áúeí íáíáóíáèííñòè íáðááçæáòù. ß áí ñeò ïíð æeáó á Íùð-Éíðeá è ñ óáíáíeüñòáèéí íòí-òñù ïí 6 íáñýòáá

ML: Ðááíòá áñòù ðááíòá.

JW: Áà, ðááíòá áñòù ðááíòá è ðáññòíýíèý áñòù ðáññòíýíèý. Íðáíáíeáááòù èò íðeóíáèòñý á ññòááèèáñý 6 íáñýòáá. (Ñíá,òñý.)

ML: Á íá áíçíeéáèí æáèáíèý áíñíèüçííááòùñý éíóáðíáòíí, íáðáñúèáý òáèèù ïí ýéáèòðíííé ïí-òá íáíðeíáð?

JW: ß íeéíááá íá ïíeüçííááèñý è íá ñíáèðáðñù ïíeüçííááòùñý òáèáòíííí æèý èíððáèeòèðíáèè áíeáèúííóò íáððèè èèè ýéáèòðíííé ïí-òé íóçúeó æèý èðááé, á íá æèý íáèeí. Éíááá, íáíðeíáð, ý çáíeñúááð á Íùð-Éíðeá ñáíe ñíeúíeèè, ý áñáò íðeáèæáðáð á Íùð-Éíðe. Éíááá çáíeñáòù áíeáèúííá íáððèè, íáíðeíáð, á Íùð-Éíðeá è íòíñeáòù èò Áíáðáð á Ááíèð. Íðe ðááíòá íáá ñáíeíè ñíeúíeéáíè ý áñáááá ó-á HUNT ýòeí çáíeíááòñý Áíáðáé. É òáèíé ïíáðíá ý ñ-èòáð í-áíú ááæáíúí, áááú áñ, γòí – òáíð-áñèèè íðíóáññ, è èíááá ý íáòíí áíçíeéááò òá ñáíáý æeááý áòííñòáðá, çáíáíeòù èíòíðòð íáèüçý íe-áí.

ML: ß áááíí íáðáòèè áíeíáíeá, ÷òí çáíááíúá íóçúeáíòù áíðáçáí eáá-á íáðáíáúáðòñý ñ íáñòá íá íáñòí, áñèè γòíáí òðááóáò ðááíòá.

JW: Áíçííæíí, ý íáííáí ðóññèèè. (Ñíá,òñý). Íáá æáèù íááíeáí ïíèèááòù Íùð-Éíðe – èáæáòñý, ÷òí ý íííáíá íðííóó. É ïíðíí: ý í-áíú èðáèð íðíðó è íðí-òñù ïíñòíýííí. Á á Ááíeè γòí íááíçííæíí.

ML: Άà ού ÷οί?! Β áοίεε, εíοίθíεεòεý íá ίòεεεεεúííí ηέεòá, ááá ίά ýοί ίáíεηáíí, – εεøú ηεεεεçáεεý íá ίáçááíεά áðóííú.

JW: Íáο! Ýοί ÷εηόáý ίðáááá, è çá ýοί ý ί÷áíú εpåεp ROYAL HUNT. (Νίá, οñý.) È εpåúá áðóííú ηί ηεíáíí «íθίòá» á ίáçááíεεé οάε εðíáú. – Άáοίð.) Β ίοί÷οñú η ηáíoýáðý íí ýíááðú, εηίíεúçόp εáε ηíáðáíáííúá, óáε è áðááíεά áεáú áííðόáεáíεý: ίò εεεά è ηε

ML: Õú ίá÷εíεε ηáíp εáðúáðό á εá÷áηόáá ááðáááíεεεá, è áηεε ááðεεòú εíεáðáúp, ηόáε áíεáεεηόíí ίðáεεð÷áηεε ηεó÷áεíí. Άð ίá ίáηοί Άðpηά Άεεείíííá, εíááá οίð ðáεεð óεεε εç IRON MAIDEN. È ííýοίíο ίá áúεí áú εíεáðáηíí óçíáεòú: ááðεεøú εε οú á ηόáú

JW: Èíááá ý εáðáε ίá ááðáááíáð, ý óáε çíáε, ÷οί ίíáó ίáòú íí-ίáηοίýúáío óíðíøí. Β ýοί ÷όáηόáíááε. È εíááá ííýε, ÷οί ίáíεά ίá áε ίáηόáðηόáá. Ά óá áðáíáíá ý ίòηεóεεáεε ίíεááηόáí çáíεηáε áðόáεð áíεáεεηόíá, áíεεáý á ίáíáðό εηίíεáíεý εáæáíáí, è ίúεáεñý á εáηáááοñý ηόáúáú, οί ý ááðp á ίá, è á οί, ÷οί ίáò ίε÷ááí ηεó÷áεííáí, ίí ίú áíεεáíú áηáááá ίðýáεýòú áεεεáííηòú á áíηεεáíεεé óáε ίðááðáηííεáíííηòú è ίáíεp, ý á, ðáçáεε è ηόáε ίðíεáηηεíáεúííú ίááοíí, ίí ýοί οðááíááεí οðόáá, á ίá ííεó÷εεíñú ηáíí ηíáíε. Άñ, á

ML: Νείεáíí εε áúεí ðáεεòúñý è áúáðáεòú ηáíε ίóεòú? Çáíεηúááεòú áííá ááíí-εáíεú è çíáεòú, ÷οί á ίóçúεáεúííí ίεðá óáε áηòú ίííá ίðááηεíá.

JW: Άááεáíεý ý ίá ÷όáηόáíááε. Β ίðíηοί çíáε, ÷οί ίόáεíí áúεíεεεòúñý íí ííεííε, ÷οίáú ÷ááí-εεáí áíηεε÷ú, è οñíáó ίáýçáεáεúíí ίðεá ίεðíááý çááçáá. Íá áúεí ίá εíáí ίðεáíεεðíááεòúñý.

ML: Õááá ίá εáæáεòñý ÷οί ηáε÷áη áíηεε÷ú ÷ááí-εεáí áíðáçáí ηεíεáíáá, ÷áí á óá áðáíáíá, εíááá ίá÷εíáεε Άεí è áðόáεá ðíεçáçáçá

JW: Άáηίεpοίí ηίáεáηáí. Νáε÷áη áñ, áíðáçáí ηεíεáíáá. Õñεíεáεεñý ηáí ίóçúεáεúííúε áεçíáñ. Ííýáεεáñú ίáíáðíáεííηòú ííεáεòú ýεεé ýóεð, á ÷οί – ίáò. Ííε εεøáíú ηáííηοίýúáεúíííηεε á ίðεíýòεε ðáøáíεý. Άñá ýεε ίεáε-εεηòú ίá ðááεíηόáíεεýð, εíοίðúá çááε εéíðíðáεεé.

ML: Çáíεíεóεúε εðόá. ÷οίáú εpåε ίðεεεε ίá εííóáðó, ίáíáðíáεéí ίðíáεεòúñý ίá ðááεí, á ίá ðááεí ίόáεíí ίεáεεεòú çá ýóεðú – η

JW: Άá. Άñ, çááεηεεò ίò ááíáεíúó áεíεáíεεé, ίðííóøíá… Άεíεáííúá ááíúáε áíεεáíú ίóáεááεòúñý. ÷οίáú εpåε ίðεεεε ίá εííόá ííýáεεñý ίá ηόáíá, áεááεε ðááεíηόáíεεé ίíεεε ηόááεεòú á ýεεð εíáííí óó ίóçúεó, εíοίðόp ííε óíοýó è εíοίðáý ίðááεεòñý εí ηáíεí. Ά

ML: Íðε ýοίí ίðεíá÷áεεúíí, ÷οί ROYAL HUNT ίηόááýñú ίáðáεε÷áηεíε áðóííé, εηίíεíýáò ίáðáðεáε, ίíοáíεεáεúíí ηííííáíúε áíεηá

JW: Èíáííí, ίí áεý ýοίáí áðóííá áíεεáíú áíεηáεòúñý á ηεηόáío – á ýοίí áñ, ááεí. Íí ίú ίá ðááηñðáεáááíñý. ÷οί áεá ííááεáεòú…

ML: Õáí ίá ίáíáá ááøá óáíð÷áηόáí ίáíáðíáεéí. Íííáí εpåáε εpåýò è óáíýò ROYAL HUNT.

JW: Άá, ίíε óçíáρó í áðóííá ááæá ááç ðááεí, ÕÁ εεε εíúó ίáηñ-ίááεá.

ML: Άóίáρ, è á ίáηñ-ίááεá áηòú áíηόáοί÷íá óáó, εóí ýáεýáεòñý ííεεííεεéíí ηεεéý, á εíοίðíí áú ðááíóááóá, ίí ίíε ίá ίíáóó εáεε ίðíε

JW: Άεηòðεáóεéý çááýçáíá ίá ýóó áεá ηόáío. Άηεε çáεεε á ίáááçεí, óáí ííεáíí óáεááεòú óáεúá ηόáεεááε η áεηεáíε MADONNA

ML: Íεáíεðόáεòñý εε óáíε ηεááóρúεε ηíεúíúε áεúáíí è áηεε áá, οί εíááá ííεáíí ááí áεááεòú?

JW: Èííá÷íí, íεáíεðόáεòñý. Β áúíεóηεεé óáεá ÷áòúðá, è ίá áεæó ίðε÷εíú, íí÷áío áú ίá áúíεηόεεòú áú, ίáεí. (Νίá, οñý.) Æεάεòá!

ML: Íðíáεε á εíοίðíí οú ó÷áηόáíááε áí ýοίáí, ARTENSION, áúε ηόóáεéíúí εíεεáεεεáíí. Õááá áεá óíðáεííñú ðááεεçíááεòú ηááý εíá HUNT? Í ÷áí οú áóíááεúú ίá ηόáíá, εíááá íí,øú ίáðáá ίíεáηόáíí εpåáεé?

JW: Ά÷áðá áúεí ί÷áíú çáíðíáí! Ά÷áðáεíεε εííóáðó – ýοί εíáííí οί, ðááε ÷ááí ý áεεáó è çáíεíáρñú óáí, ÷áí çáíεíáρñú. Ýοί áá ýíáðáεáε. Ííýοίíο ý è ίðεηíááεéíεεñý è ROYAL HUNT – εε áúηόóίεáíεý εíáííí óáεεá. Ά ίá ηόáíá ý á ίáðáóp ί÷áðááú εííóáíí ίóáεεéíε – ý áíεεáí ííááεεεòúñý η çáεííí óíε ýíáðáεáε, εíοίðόp ίáεííεεé ίáðáá áúηόóίεáíεáí.

ML: Õú εçááηόáí ó÷áηεεáí á áíεúøíí εíεε÷áηόáá ίðíáεεóíá η ðáçíúíε ίóçúεáíεáíε. Íò SAVATAGE áí Èίçε ίáóýεεá. Èáεíε εç ίεó á

JW: Íá áúεí εíεáðáηíí ðááíεáεòú η Èíííε ίáðεéí – ίú óíðíøí íííεíááí áðόá áðόáá íí÷áεíáá÷áηεε è ίóçúεáεúíí. È εííá÷íí Èίçε

ML: Ά SAVATAGE?

JW: Íá íííóááεεáñú ðááíεá ε ίεíε. Ýοί óíεεáεúííáý áðóííá.

ML: Άεáí ίεεáá ίááááíí çáýáεε, ÷οί ðáεεε ááðíóεúñý è SAVATAGE, ηíεðáεεá áí ίεíεíοíá ó÷áηεεá á TRANS SIBERIAN ORCHI

JW: Íá çíàð, íá çíàð…ß ÷-áñòí íáùàðññ ñ Èðèñíí Èáóóáðè, áíáíðèè ñ íèì ñíáñáí íááááíí, íí íí íè÷-ááí íá ñèùðáè íá ýòí. Èááý, è áíáñèè áíèùðíé áèèáá á íóçúéó SAVATAGE, è áèý ýòíáí íáíáóíáèíí áóááò ñíáðáòò èò áíáñòá. Íá çááóáü, ÷-òí TSO – í÷-áíú è áñá áèèáòò íá èò øíó óæá ðáñíðíááíú íá áíá áíáð, ä…

ML: Áíèùðíé óñíáð, áíèùðèá ááíúáè…

JW: Àà. È ý íá áóíàð, ÷-òí ò áñááí ýòíáí áóááò í÷-áíú èááèí íòèàçàòùñý ààæá ðááè SAVATAGE. Áíèùðá øáíñíá, ÷-òí áñ, æá SAV áááü ïðíøèí íííáí áðáíáíè, è ííè áááíí íá áùñóóíáèè áæèáòð è íá çáèññúáèèèñù.

ML: Áù á ÷, ì-òí ïðíæè ñ íèèè – íáá áðóííú òàèáíðèèáù, óíèèáèùíú, çàñéóæèáàðò áíèìáíèý íáðíííé áóáèòíðèè, íí øáíñíá ïðíá ïðè ýòí èò óñíáð ááñíèðòíí íáðááíèñáèéáí è ñèèááüáááòñý íúóúáíèá, ÷-òí ò íóçúèè, ñíáñòááííí, íí áááíí óæá íá çááèñèò.

JW: Ñííæèñáí. Íóçúèá METALLICA áííáúá í÷-áíú ïðíñòá. Ýòí ïíí-íáñíè, èñííèíáííúá á òýæ,éíè áðáíæèðíáèéá. Íáøá æá íóçúèá áíèáá

ML: Ñèóóááøü èè òù ñàí á ñáíáíáíá áðáíý íóçúéó è èáèèá áðóííú èðáèøü?

JW: Òáèèò áðóíí í÷-áíú íííáí, èííá÷-íí æá. Ííè ïñòíýííí íáíýáòñý, íí èèááðáìè áèý íáíý íñòá,òñý òáíð÷-áñòáí òáèèò íóçúèáíòíá, èáè Òí

ML: Ñèíæíí èè òááá ñèóóáòò è áíñíðèíèìáòò òýæ,éòð íóçúéó, èíááá òù ñàí íáðíæèøùñý èáè áú «áíóóðè íáá», èíááá ýòí ñòáèí òá

JW: Èííá÷-íí. Ííýòíó á ñáíáíáíá áðáíý á íñííáííí ñèóóàð íóçúéó, òðáíñèèðóðùòðñý íá fm-ðáèèíñòáíòèýð, è ðáèèíñòáííáèè.

ML: Íó è íáíñèááíè áííðíñ íá ñíáñáí ñáðù,çíúé. Ñòáèí èè ñèíæíáá ááñòè ñòáíè÷-áñèíá ááèñòáí, ïíñèá òíáí èáè ïðè÷-áñèá ñòáèá èí

JW: Íáò. (Ñíá,òñý). Ííá ñòáèí èáá÷-á. (Ñíá,òñý.) È áóíàð, ý ïíñóóíèè ïðáèèèúíí.

Èíááá ááðñòáèñý íííáð ñòáèí èçááñòíí, ÷-òí ðíáíí ÷-áðáç òðè íáááèè ïíñèá íáøááí ðáçáíáíðá John West ïíèèíóé ROYAL HUNT! Áíò “éííááá ñèááóáò ïðèòíðíçèòò è ïñíòðáòòñý”?

Áèáíááðèì çá ïðááíèçàòèð èíòáðáùð Àðòáíá Áíèááá.